
SOUNDFORCE 3800
SOUNDFORCE 2300
SOUNDFORCE 1300
SOUNDFORCE 1200

BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE
OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT
MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

MAC
AUDIO



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

(D)	3
(GB)	5
(F)	7
(NL)	10
(I)	12
(E)	14
(P)	16
(S)	18
(RUS)	20
(CHN)	22
(J)	24

Sehr geehrter MAC AUDIO-Kunde,
zunächst vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein MAC AUDIO-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren.
Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer Lautsprecher genau durch.

GENERELLES ZUM ANSCHLIESSEN IHRER MAC AUDIO SOUNDFORCE-LAUTSPRECHER

Zum Anschließen der Lautsprecher benötigen Sie spezielle im Fachhandel erhältliche Lautsprecherkabel. Um Klangverluste zu vermeiden, empfehlen wir für Kabellängen bis 3 m einen Kabelquerschnitt von mindestens 2,5 mm², bei größeren Längen mindestens 4 mm².

Der Verstärker sollte grundsätzlich ausgeschaltet sein, bis alle Verbindungen hergestellt sind. Die Lautsprecher sollten sich, um die richtigen Kabellängen abmessen zu können, auf ihren angedachten Positionen befinden.

Isolieren Sie nun die Enden der Kabel auf einer Länge von 10 - 15 mm ab und verdrillen Sie die Enden. Die Lautsprecheranschlüsse sind mit einem Klemmmechanismus ausgestattet. Drücken Sie auf den Klemmenkopf und führen Sie das abisolierte Litzenende in die Bohrung ein. Durch Loslassen des Klemmenkopfes wird das Kabel sicher arretiert und ein bestmöglicher Kontakt sichergestellt.

Achten Sie bitte beim Anschließen der Kabel unbedingt auf die phasenrichtige Polung, d. h. es müssen die schwarzen (-) Klemmen der Lautsprecher mit den (-) Klemmen des Verstärkers verbunden werden und die roten (+) Klemmen der Lautsprecher entsprechend mit den (+) Klemmen des Verstärkers. Bei handelsüblichen Lautsprecherkabeln ist, um ein phasenrichtiges Anschließen zu erleichtern, eine Kabelader geriffelt oder durch einen Farbstreifen markiert.

Überprüfen Sie noch einmal, dass die Kabel richtig fest sitzen und sich kein Kurzschluss etwa durch abstehende Drähtchen gebildet hat. Dies wäre für den angeschlossenen Verstärker sehr gefährlich.

MAC AUDIO SOUNDFORCE LAUTSPRECHER IM STEREO-BETRIEB

Die optimale Hörposition ist dann gegeben, wenn Lautsprecher und Hörplatz ein gleichschenkliges Dreieck bilden. Durch die gleiche Entfernung des linken und rechten Lautsprechers zum Hörplatz werden die akustischen Signale zeitrichtig wiedergegeben, und es entsteht ein natürliches, ausgewogenes Klangbild.

TIPPS ZUR VERMEIDUNG VON REPARATURFÄLLEN

Ihre Lautsprecher sind auf bestmöglichem Klang bei höchstem Wirkungsgrad abgestimmt. Die Klangregler sollten sich deshalb in Mittelstellung befinden. Bei stark aufgedrehten Klangreglern wird dem Tieftöner und/oder Hochtöner vermehrt Energie zugeführt, was bei hohen Lautstärken zu deren Zerstörung führen kann.

Sollten Sie einen Verstärker besitzen, der eine wesentlich höhere Ausgangsleistung besitzt, als bei den Boxen an Belastbarkeit angegeben ist, können brachiale Lautstärken zur Zerstörung der Lautsprecher führen - was aber recht selten vorkommt.

Verstärker mit schwacher Ausgangsleistung jedoch können schon bei mittleren Lautstärken den Boxen gefährlich werden, weil sie viel schneller übersteuert werden können als kräftige Verstärker. Diese Übersteuerung verursacht deutlich messbare und hörbare Verzerrungen, die äußerst gefährlich für Ihre Lautsprecher sind.

Bitte achten Sie deshalb bei der Lautstärkeinstellung auf Verzerrungen - und drehen Sie dann sofort leiser. Wer gerne laut hört, sollte darauf achten, dass der Verstärker zumindest die Ausgangsleistung aufbringt, mit der die Boxen belastet werden können.

IM ALLGEMEINEN...

können Verstärker – nicht nur bei preiswerten Produkten – nicht hörbare, hochfrequente Schwingungen erzeugen. Sollten Ihre Hochtöner bei leiser bis mittlerer Lautstärke ausfallen, lassen Sie bitte Ihre Anlage vom Fachmann daraufhin überprüfen.

TECHNISCHE DATEN

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Konfiguration:	3 Wege Bassreflex	4 Wege Bassreflex
Belastbarkeit:	300 / 800 Watt	300 / 800 Watt
Impedanz:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequenzbereich:	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung:	>30 Watt	>30 Watt
Wirkungsgrad (1 Watt/1 m):	97 dB	96 dB
Maße (BxHxT):	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Konfiguration:	3 Wege Bassreflex	3 Wege Bassreflex
Belastbarkeit:	150 / 400 Watt	130 / 300 Watt
Impedanz:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequenzbereich:	30 – 25 000 Hz	35 – 25 000 Hz
Empfohlene Verstärkerleistung:	>30 Watt	>30 Watt
Wirkungsgrad (1 Watt/1 m):	94 dB	92 dB
Maße (BxHxT):	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

Dear MAC AUDIO Customer,

Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing MAC AUDIO! You have made an excellent choice.

Please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.

GENERAL INFORMATION ABOUT CONNECTING YOUR MAC AUDIO SOUNDFORCE LOUDSPEAKERS

Please always use a good quality loudspeaker connection cable from an audio dealer. To prevent impairment of sound quality, we recommend cables with cross-sections of at least 2.5 mm² for lengths up to 3 m and at least 4 mm² for lengths above 3 m.

Always turn off the amplifier before connecting or disconnecting loudspeaker cables. Place the loudspeakers in their planned positions and cut the cables to the right length.

Strip 10 - 15 mm of insulation from the ends of the cables and twist the ends. The loudspeaker terminals are equipped with a clamping mechanism. Press the terminal head down and guide the stripped cable end into the hole. On releasing the terminal head, the cable is secured, ensuring the best possible contact.

For good sound it is imperative that the cables must be connected in such a way that the speakers are "in phase". This means that the black negative terminals on the speakers (-) must be connected to the negative (-) terminals on the amplifier, the red positive (+) speaker terminals to the positive (+) amplifier terminals. To make this easier one wire of most speaker cables is marked with a coloured strip or a ridge in the insulation.

Before switching on the system double-check all your connections and make sure that the terminal screws are tight and that there are no short circuits caused by stray wire filaments – this could cause serious damage to your amplifier!

THE MAC AUDIO SOUNDFORCE LOUDSPEAKERS IN STEREO MODE

In the ideal configuration the speakers and the listening position should form an equilateral triangle. When the left and right speakers are the same distance from the listening position their sound arrives at the same time, resulting in a harmonious, natural music reproduction.

HOW TO AVOID DAMAGE TO YOUR VALUABLE SPEAKERS

Your loudspeakers are designed and built for optimum sound reproduction with highest efficiency. The tone controls should therefore be turned to the central position. Turning up the bass and treble controls too far delivers more power to the woofers and/or tweeters, and at high volumes this can actually destroy the speaker units!

If the output of your amplifier is significantly higher than the rated power handling capacity of your speakers extremely high volumes can physically destroy your speakers. This doesn't actually happen often but you should be aware that it is possible.

Weak amplifiers with low output ratings can actually be more dangerous for your speakers at medium volumes because weak amplifiers may overload much faster than powerful ones and this causes measurable and audible distortion, which is extremely dangerous to your loudspeakers.

Always turn the volume down immediately as soon as you hear distortion! If you like listening to loud music make sure that your amplifier can deliver at least as much power as the speakers' power-handling rating.

THE SOUND YOU CAN'T HEAR...

Amplifiers can produce inaudible high-frequency signals – and this doesn't only apply to cheap products. If your tweeters fail at low or medium volumes you should have a qualified technician check your system components for dangerous inaudible signals.

SPECIFICATIONS

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Configuration:	3-way bass reflex	4-way bass reflex
Power-handling capacity:	300 / 800 W	300 / 800 W
Impedance:	4 – 8 ohms	4 – 8 ohms
Frequency response:	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
Recommended amplifier output:	>30 W	>30 W
Efficiency (1W/1m):	97 dB	96 dB
Dimensions (WxHxD):	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Configuration:	3-way bass reflex	3-way bass reflex
Power-handling capacity:	150 / 400 W	130 / 300 W
Impedance:	4 – 8 ohms	4 – 8 ohms
Frequency response:	30 – 25 000 Hz	35 – 25 000 Hz
Recommended amplifier output:	>30 W	>30 W
Efficiency (1W/1m):	94 dB	92 dB
Dimensions (WxHxD):	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

SUBJECT TO TECHNICAL CHANGE.

Très cher client,

Félicitations: vous venez d'acquérir de nouvelles enceintes d'excellente qualité et nous vous remercions d'avoir choisi MAC AUDIO!

Pour obtenir les meilleurs résultats et éviter les accidents, lisez attentivement les instructions et respectez les consignes ci-jointes avant la mise en service de vos nouvelles enceintes.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LE BRANCHEMENT DE VOS ENCEINTES MAC AUDIO SOUNDFORCE

Utilisez toujours des câbles de liaison de bonne qualité et spécifiques pour haut-parleurs que vous vous procurerez auprès d'un revendeur spécialisé. Pour éviter les pertes de qualité dues aux câbles, nous vous recommandons d'utiliser des câbles ayant une section d'au moins 2,5 mm² pour des longueurs inférieures à 3 m et d'au moins 4 mm² pour des longueurs supérieures à 3 m.

Avant de brancher ou de débrancher les câbles des enceintes, éteignez toujours votre amplificateur. Placez les enceintes aux emplacements prévus et coupez les câbles à la longueur correcte.

Dénudez l'isolant sur 10 à 15 mm à chaque extrémité des câbles et torsadez les extrémités. Les connexions des haut-parleurs sont équipées d'un mécanisme de coinçage. Appuyer sur la tête de la borne et insérer l'extrémité dénudée du toron dans la perforation. En lâchant la tête de la borne, le câble sera arrêté de façon sûre, et un meilleur contact sera assuré.

IMPORTANT: Pour obtenir une bonne qualité sonore, les câbles doivent être reliés de telle manière que les enceintes soient "en phase". Ceci signifie que les bornes noires négatives (-) des enceintes doivent être reliées aux bornes négatives (-) de l'amplificateur, les bornes positives (+) des enceintes aux bornes positives (+) de l'amplificateur. Pour faciliter le branchement, un des fils de la plupart des câbles pour haut-parleurs peut être repéré à l'aide d'une bande colorée ou d'une nervure sur l'isolant.

Avant de mettre votre appareil en marche, vérifiez une nouvelle fois tous vos branchements, assurez-vous que les vis des bornes sont bien serrées et qu'aucun petit fil résiduel ne provoque de court circuit – ceci pourrait en effet être dangereux pour votre amplificateur!

ENCEINTES MAC AUDIO SOUNDFORCE EN FONCTIONNEMENT STEREO

Dans la configuration idéale, les enceintes et l'emplacement d'écoute forment un triangle équilatéral. Lorsque l'enceinte gauche et l'enceinte droite sont situées à la même distance de l'emplacement d'écoute, les sons qu'elles reproduisent vous parviennent en même temps, ce qui donne une reproduction musicale naturelle et harmonieuse. L'hapitre précédent sont valables.

COMMENT ÉVITER D'ENDOMMAGER VOS ENCEINTES

Toutes les enceintes MACAUDIO sont conçues et construites pour fournir une reproduction sonore optimale lorsque les commandes de tonalité sont en position centrale. Si vous poussez les commandes de graves et d'aiguës trop loin, vous augmenterez la puissance fournie aux woofers et/ou aux tweeters; sous des niveaux élevés, ceci peut véritablement détruire les enceintes!

Si la puissance de sortie de votre amplificateur est bien plus importante que la puissance nominale que vos enceintes peuvent accepter, les crêtes de puissance soudaines peuvent les détruire. Même si ce n'est pas fréquent dans la réalité, rappelez-vous que ceci peut toujours se produire.

D'autre part, des amplificateurs dont la puissance de sortie est faible peuvent présenter un danger important pour vos enceintes à des volumes moyens. Ceci peut paraître étrange mais la raison est très simple : des amplificateurs de faible puissance sont bien plus rapidement surchargés que des amplificateurs puissants; cette surcharge provoque des distorsions mesurables et audibles, qui, pour vos enceintes, sont plus dangereuses que quoi que ce soit d'autre.

Dès que vous percevez une quelconque distorsion, baissez le volume immédiatement! Si vous aimez écouter de la musique à niveau élevé assurez-vous que votre amplificateur peut fournir au moins autant de puissance que puissance nominale de vos enceintes.

EN GÉNÉRAL ...

Les amplificateurs peuvent produire des sons inaudibles parce que leur fréquence est très élevée – et ceci ne vaut pas que pour les produits bon marché. Si vos tweeters tombent en panne alors que vous ne les utilisez qu'à des volumes faibles ou moyens, faites vérifier votre installation par un technicien qualifié qui recherchera les signaux inaudibles dangereux.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Type :	Enceinte bass reflex à 3 voies	Enceinte bass reflex à 4 voies
Puissance nominale :	300 / 800 W	300 / 800 W
Impédance :	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Bande passante :	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
Puissance recommandée en sortie de l'amplificateur:	>30 W	>30 W
Efficacité (1W/ 1m) :	97 dB	96 dB
Dimensions (L x H x P) :	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Type :	Enceinte bass reflex à 3 voies	Enceinte bass reflex à 3 voies
Puissance nominale :	150 / 400 W	130 / 300 W
Impédance :	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Bande passante :	30 – 25 000 Hz	35 – 25 000 Hz
Puissance recommandée en sortie de l'amplificateur:	>30 W	>30 W
Efficacité (1W/ 1m) :	94 dB	92 dB
Dimensions (L x H x P) :	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

SOUS TOUTES RESERVES DE MODIFICATIONS TECHNIQUES.

Geachte MAC AUDIO klant,

Allereerst hartelijk bedankt dat u gekozen heeft voor een MAC AUDIO product. Wij willen u hiermee graag feliciteren.

Wij verzoeken u de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen voordat u uw luidsprekerboxen in gebruik neemt.

ENKELE ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET AANSLUITEN VAN UW MAC AUDIO SOUNDFORCE LUIDSPREKERBOXEN

Voor het aansluiten van de luidsprekerboxen heeft u speciale bij de vakhandel verkrijgbare luidsprekerkabels nodig. Om klankverlies te voorkomen, adviseren wij voor kabels tot 3 m een kabeldiameter van minimaal 2,5 mm² en voor langere kabels een kabeldiameter van minimaal 4 mm².

De versterker moet principieel uitgeschakeld blijven tot alle verbindingen tot stand zijn gebracht. Voor het afmeten van de juiste kabellengte moeten de luidsprekerboxen op hun uiteindelijke standplaats staan.

Strip nu de uiteinden van de kabel over een lengte van 10 - 15 mm en twist de uiteinden in elkaar. De luidsprekeraansluitingen zijn uitgerust met een klemmechanisme. Druk op de klemkop en breng het gestripte draaduiteinde in de opening naar binnen. Door loslaten van de klemkop wordt de kabel veilig vastgezet en een zo goed mogelijk contact gewaarborgd.

Let er bij het aansluiten van de kabels vooral op dat u de polen niet omdraait, d.w.z. de zwarte (-) klemmen van de luidsprekerboxen moeten verbonden worden met de (-) klemmen van de versterker en de rode (+) klemmen van de luidsprekerboxen met de (+) klemmen van de versterker. Om het aansluiten in fase te vergemakkelijken, is bij de meeste luidsprekerkabels één kabelader voorzien van een randje of gemarkeerd met een gekleurde streep.

Controleer tot slot nog eens of de kabels goed vastzitten en er geen kortsluiting is ontstaan, bijv. door uitstekende draadjes. Dit zou voor de aangesloten versterker bijzonder gevaarlijk zijn.

MAC AUDIO SOUNDFORCE LUIDSPREKERBOXEN IN STEREO-GELUIDSWEERGAVE

De luisterpositie is optimaal, als luidsprekerboxen en luisterplek een gelijkbenige driehoek vormen. Doordat de linker- en de rechterluidspreker even ver van de luisterplek verwijderd zijn, worden de akoestische signalen op het juiste moment weergegeven en ontstaat er een natuurlijk, evenwichtig klankbeeld.

TIPS OM DE NOODZAAK VAN REPARATIES TE VOORKOMEN

Alle MAC AUDIO-luidsprekerboxen zijn zodanig geconstrueerd dat de klank optimaal is als de klankregelaars in de middenstand staan. Als de klankregelaars veel hoger worden gezet, gaat er meer energie naar de laagtonen- en/of de hogetonenluidspreker, waardoor deze bij een groot volume defect kunnen raken.

Als u in het bezit bent van een versterker die een veel groter uitgangsvermogen heeft dan dat waarmee de boxen belast kunnen worden, kunnen de luidsprekers bij een extreem volume defect raken – hoewel dit maar zelden voorkomt.

Versterkers met een gering uitgangsvermogen kunnen daarentegen al bij een middelmatig volume een risico vormen voor de boxen, omdat ze veel sneller overstuurd worden dan krachtige versterkers. Deze oversturing veroorzaakt duidelijk meetbare en hoorbare vervormingen, die bijzonder gevaarlijk zijn voor uw luidsprekers.

Let er daarom bij het instellen van het volume op dat er geen vervorming optreedt en zet de regelaar zodra u hoort dat het geluid vervormd wordt, op een lagere stand. Wie het geluid van zijn installatie graag hard zet, moet ervoor zorgen dat de versterker minstens het uitgangsvermogen heeft waarmee de boxen belast kunnen worden.

OVER HET ALGEMEEN...

kunnen versterkers – dus niet alleen bij goedkope producten – niet-hoorbare hoogfrequente trillingen genereren. Als uw hogetonenluidsprekers uitvallen terwijl het geluid zacht of in ieder geval niet hard staat, laat uw installatie dan door een vakman nakijken.

TECHNISCHE GEGEVENS

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Configuratie:	3-weg basreflex	4-weg basreflex
Belastbaarheid:	300 / 800 Watt	300 / 800 Watt
Impedantie:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequentiebereik	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
Aanbevolen versterkervermogen:	>30 Watt	>30 Watt
Bruikbare gevoeligheid (1 Watt/1 m):	97 dB	96 dB
Afmetingen (bxhxd):	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Configuratie:	3-weg basreflex	3-weg basreflex
Belastbaarheid:	150 / 400 Watt	130 / 300 Watt
Impedantie:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Frequentiebereik	30 – 25 000 Hz	35 – 25 000 Hz
Aanbevolen versterkervermogen:	>30 Watt	>30 Watt
Bruikbare gevoeligheid (1 Watt/1 m):	94 dB	92 dB
Afmetingen (bxhxd):	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN.

Egregio cliente MAC AUDIO,

innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto MAC AUDIO. Ci congratuliamo con Lei.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di mettere in funzione gli altoparlanti.

INDICAZIONI GENERALI PER IL COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI MAC AUDIO SOUNDFORCE

Per il collegamento degli altoparlanti sono necessari cavi speciali normalmente reperibili nei negozi specializzati. Per evitare dispersioni di suono, si consigliano cavi di lunghezza fino a 3 m e con una sezione trasversale di almeno 2,5 mm², per lunghezze maggiori di almeno 4 mm².

L'amplificatore deve rimanere scollegati finché non sono stati effettuati tutti i collegamenti. Gli altoparlanti devono trovarsi nella posizione in cui si prevede d'installarli per potere tagliare i cavi della lunghezza corretta.

Isolare le estremità dei cavi per una lunghezza di 10 - 15 mm e piegare le estremità. Gli attacchi degli altoparlanti sono dotati di un meccanismo di bloccaggio a morsetti. Premere sulla testa del morsetto e far passare l'estremità isolata del trefolo. Rilasciando la testa del morsetto il cavo viene bloccato in modo sicuro e si realizza il miglior contatto possibile.

Quando si collegano i cavi fare attenzione alla corretta polarizzazione, cioè i morsetti neri (-) degli altoparlanti devono essere collegati ai morsetti (-) dell'amplificatore ed i morsetti rossi (+) degli altoparlanti ai morsetti (+) dell'amplificatore. Nei normali cavi per altoparlanti in commercio, per facilitare il corretto collegamento in fase, un filo del cavo è rigato o contrassegnato con una striscia colorata.

Controllare ancora una volta che i cavi siano collegati saldamente e che non abbiano formato un cortocircuito con fili sporgenti. Questo sarebbe estremamente pericoloso per l'amplificatore collegato.

ALTOPARLANTI MAC AUDIO SOUNDFORCE IN FUNZIONAMENTO STEREO

Si ottiene la posizione d'ascolto ottimale quando gli altoparlanti ed il punto d'ascolto formano un triangolo isoscele. Posizionando l'altoparlante sinistro e quello destro alla stessa distanza dal punto d'ascolto, i segnali acustici sono in fase e viene generato uno spettro acustico naturale e bilanciato.

SUGGERIMENTI PER EVITARE GUASTI

La regolazione ottimale dei toni degli altoparlanti MAC AUDIO si ottiene con i regolatori in posizione centrale. Se i regolatori sono stati spostati di molto, viene trasmessa maggiore energia ai tweeter e/o ai woofer provocando la loro distruzione se si utilizza un volume alto.

Se si possiede un amplificatore con una potenza d'uscita notevolmente superiore rispetto alla potenza massima delle casse, i volumi molto alti possono provocare la distruzione degli altoparlanti, il che però accade molto raramente.

Tuttavia amplificatori con una bassa potenza d'uscita possono diventare pericolosi per le casse già con volumi medi, perché possono essere sovraccaricati molto più rapidamente degli amplificatori potenti. Questa sovraccarica provoca distorsioni chiaramente misurabili ed avvertibili che sono estremamente pericolose per gli altoparlanti.

Fare quindi attenzione alle distorsioni quando si imposta il volume e, se vengono avvertite, abbassarlo subito. Se si preferisce tenere il volume alto, fare attenzione che l'amplificatore abbia almeno una potenza d'uscita accettabile per le casse.

IN GENERALE ...

gli amplificatori, non solo quelli economici, possono generare oscillazioni non udibili, ad alta frequenza. Qualora i tweeter non funzionassero a volume basso o medio, fare controllare l'impianto ad un tecnico.

DATI TECNICI

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Configurazione:	bassreflex 3 vie	bassreflex 4 vie
Potenza max.:	300 / 800 W	300 / 800 W
Impedenza:	4 - 8 Ohm	4 - 8 Ohm
Gamma di frequenze:	23 - 25 000 Hz	25 - 25 000 Hz
Potenza amplificatore consigliata:	>30 W	>30 W
Rendimento (1 Watt/1 m):	97 dB	96 dB
Dimensioni (largh x alt x prof):	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Configurazione:	bassreflex 3 vie	bassreflex 3 vie
Potenza max.:	150 / 400 W	130 / 300 W
Impedenza:	4 - 8 Ohm	4 - 8 Ohm
Gamma di frequenze:	30 - 25 000 Hz	35 - 25 000 Hz
Potenza amplificatore consigliata:	>30 W	>30 W
Rendimento (1 Watt/1 m):	94 dB	92 dB
Dimensioni (largh x alt x prof):	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

CON RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE.

Muy estimado cliente de MAC AUDIO:

En primer lugar, quisiéramos agradecerle por haber optado por un producto de MAC AUDIO. Por nuestra parte deseamos felicitarle muy cordialmente.

Sírvase leer atentamente las siguientes advertencias antes de la puesta en servicio de sus altavoces.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA CONEXIÓN DE SUS ALTAVOCES MAC AUDIO SOUNDFORCE

Para la conexión de los altavoces necesita cables especiales para altavoces obtenibles en el comercio especializado. Para evitar pérdida de sonido, conviene utilizar longitudes de cable hasta 3 m con una sección de cable mínima de 2,5 mm², en las longitudes mayores por lo menos 4 mm².

El amplificador en principio debe estar desconectado hasta que se hayan establecido todas las conexiones. Los altavoces deben hallarse, a fin de poder medir las longitudes de cable correctas, en sus posiciones previstas.

Entonces, aisle las puntas de los cables a una longitud de 10 – 15 mm y retuerza las puntas. Las conexiones de los altavoces vienen equipadas con un mecanismo de bornes. Presione la cabeza del borne e inserte las puntas de los hilos desaisladas en la perforación. Soltando la cabeza del borne, el cable quedará bien sujeto, garantizando el mejor contacto posible.

Es imprescindible, en la conexión de los cables, prestar atención a la polaridad correcta, es decir que los bornes negros (-) de los altavoces deben unirse a los bornes (-) del amplificador y los bornes rojos (+) de los altavoces a los bornes (+) del amplificador. En los cables de altavoz corrientes en el comercio y para facilitar la conexión con fases correctas, hay un conductor de cable estriado, mientras que el otro está marcado por una tira de color.

Vuelva a comprobar que los cables estén asentados correctamente y que no haya cortocircuito, por ejemplo a causa de un alambre separado. Esto sería muy peligroso para el amplificador conectado.

ALTAVOCES MAC AUDIO SOUNDFORCE EN MODO ESTEREOFÓNICO

La posición óptima de escucha viene dada si los altavoces y el lugar de escucha forman un triángulo isósceles. Gracias a la distancia idéntica de los altavoces izquierdo y derecho al lugar de escucha, las señales acústicas se reproducen simultáneamente, formándose un patrón sonoro natural y equilibrado.

CONSEJOS PARA EVITAR REPARACIONES

Todos los altavoces de MAC AUDIO han sido adaptados para un sonido óptimo cuando los controladores del sonido se encuentran en su posición céntrica. En caso de controladores del sonido subidos a altos valores, habrá un suministro excesivo de energía al altavoz de sonidos bajos y/o al altavoz de sonidos agudos, lo que en caso de volúmenes altos puede inducir a su destrucción.

Si posee un amplificador con una potencia de salida muy superior de la resistencia indicada en los altavoces, los volúmenes excesivos pueden inducir a la destrucción de los altavoces (lo que suele ocurrir raras veces).

Sin embargo, los amplificadores con una baja potencia de salida pueden ser peligrosos para los altavoces ya con volúmenes medios, dado que son sobreexcitados mucho más rápidamente que altavoces potentes. Dicha sobreexcitación provoca distorsiones claramente mensurables y audibles, sumamente peligrosas para sus altavoces.

Por favor, preste atención en el ajuste del volumen a distorsiones y reduzca el volumen sin demora. Quien prefiere los volúmenes altos debe prestar atención a que el amplificador posea al menos la potencia de salida soportable por los altavoces.

POR LO GENERAL...

los amplificadores, no sólo los productos de precio económico, son capaces de oscilaciones audibles y de altas frecuencias. Si sus altavoces de sonidos agudos fallan en caso de un volumen bajo a medio, debe hacer comprobar la instalación por un técnico.

DATOS TÉCNICOS

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Configuración:	Reflejo bajo de 3 vías	Reflejo bajo de 4 vías
Resistencia:	300 / 800 vatios	300 / 800 vatios
Impedancia:	4 – 8 ohmios	4 – 8 ohmios
Gama de frecuencias:	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
Potencia recomendada del amplificador:	>30 vatios	>30 vatios
Rendimiento (1 vatio/1 m):	97 dB	96 dB
Dimensiones (an x al - pr):	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Configuración:	Reflejo bajo de 3 vías	Reflejo bajo de 3 vías
Resistencia:	150 / 400 vatios	130 / 300 vatios
Impedancia:	4 – 8 ohmios	4 – 8 ohmios
Gama de frecuencias:	30 – 25 000 Hz	35 – 25 000 Hz
Potencia recomendada del amplificador:	>30 vatios	>30 vatios
Rendimiento (1 vatio/1 m):	94 dB	92 dB
Dimensiones (an x al - pr):	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

RESERVADOS LOS DERECHOS DE REALIZAR CAMBIOS TÉCNICOS.

Prezado cliente da MAC AUDIO,

Em primeiro lugar, muito obrigado pela aquisição de um produto da MAC AUDIO. Gostaríamos de parabenizá-lo por esta decisão.

Por favor, leia cuidadosamente as instruções a seguir antes de utilizar as colunas pela primeira vez.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE A LIGAÇÃO DAS SUAS COLUNAS MAC AUDIO SOUNDFORCE

Para a ligação das colunas é necessário um cabo especial, que pode ser adquirido numa loja especializada. A fim de evitar perdas na qualidade do som, recomendamos para cabos de comprimento até 3 m uma secção transversal de pelo menos 2,5 mm². Para cabos mais compridos, pelo menos 4 mm².

O amplificador devem sempre permanecer desligados até que tenham sido estabelecidas todas as ligações. Para que se possa medir correctamente o comprimento do cabo, as colunas deveriam se encontrar na posição prevista.

Decapar as extremidades dos cabos em um comprimento de 10 a 15mm e torcê-las. As ligações para os altifalantes possuem um mecanismo de fixação. Premer o botão de fixação e introduzir a extremidade decapada do fio no orifício. Quando o botão de fixação é solto, o fio é fixado firmemente e fica assegurado o melhor contacto possível.

Ao ligar os cabos, observar impreterivelmente a polaridade correcta, ou seja, os terminais pretos (-) das colunas devem ser ligados aos terminais (-) do amplificador e os terminais vermelhos (+) das colunas com os respectivos terminais (+) do amplificador. Para facilitar a ligação com a polaridade correcta, os cabos comuns para altifalantes têm um dos fios marcados por uma estria ou por uma listra colorida.

Verificar mais uma vez se os cabos estão firmemente fixados e se não há curto-circuito formado por fios expostos. Isto seria muito perigoso para o amplificador.

COLUNAS MAC AUDIO SOUNDFORCE NO MODO ESTÉREO

Se adquire a posição ideal para escutar quando as colunas e o local onde se encontra a pessoa que escuta formam um triângulo isósceles. Através da equidistância entre as colunas esquerda e direita e o local no qual se encontra o ouvinte, os sinais acústicos são reproduzidos em tempo real e é obtido um som natural e equilibrado.

SUGESTÕES PARA EVITAR AVARIAS

Todos os altifalantes MAC AUDIO transmitem o melhor som possível quando os reguladores se encontram na posição central. Com os reguladores ajustados em valor demasiadamente alto, os altifalantes de graves e agudos recebem mais energia, o que, em caso de volume alto, pode provocar a destruição dos mesmos.

Caso possua um amplificador que tenha uma potência de saída muito maior do que a capacidade indicada para os altifalantes, pode ocorrer que um volume muito alto venha a causar a danificação dos altifalantes. Isto, porém, ocorre somente esporadicamente.

Entretanto, amplificadores com baixa potência de saída já podem ser perigosos para os altifalantes com um volume médio, pois eles podem ser mais rapidamente sobreexcitados do que amplificadores mais potentes. Esta sobreexcitação causa distorções claramente audíveis e medíveis, que podem representar grande perigo para os altifalantes.

Portanto, ao ajustar o volume, observar se há distorções e, neste caso, abaixar imediatamente o volume. Quem gosta de ouvir música alta deveria cuidar para que a potência de saída do amplificador corresponda à capacidade dos altifalantes.

EM GERAL...

amplificadores, e não somente nos produtos baratos, podem gerar oscilações não audíveis e de alta frequência. Caso o altifalante para agudos venha a falhar com volumes baixos a médio, deixar que o sistema seja verificado por um profissional especializado.

DADOS TÉCNICOS

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Configuração:	Bassreflex de 3 vias	Bassreflex de 4 vias
Capacidade:	300 / 800 W	300 / 800 W
Impedância:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Faixa de frequência:	23...25 000 Hz	25...25 000 Hz
Potência recomendada para o amplificador:	>30 W	>30 W
Rendimento (1 Watt/1 m):	97 dB	96 dB
Dimensões (LxAxP):	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Configuração:	Bassreflex de 3 vias	Bassreflex de 3 vias
Capacidade:	150 / 400 W	130 / 300 W
Impedância:	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
Faixa de frequência:	30...25 000 Hz	35...25 000 Hz
Potência recomendada para o amplificador:	>30 W	>30 W
Rendimento (1 Watt/1 m):	94 dB	92 dB
Dimensões (LxAxP):	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

RESERVADOS OS DIREITOS DE ALTERAÇÕES TÉCNICAS.

Kära MAC AUDIO-kund!

Till att börja med vill vi tacka för att du bestämt dig för en MAC AUDIO-produkt och samtidigt gratulera till detta beslut.

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du tar högtalarna i bruk.

ALLMÄNT RÖRANDE ANSLUTNING AV MAC AUDIO SOUNDFORCE HÖGTALARE

För att ansluta högtalarna behövs särskilda högtalarkablar, vilka kan erhållas i fackhandeln. För att undvika klangförlust rekommenderas max 3 m kabellängd och en kabelarea på minst 2,5 mm², vid större längd minst 4 mm².

Förstärkaren ska principiellt vara fränkopplade tills alla anslutningar gjorts. Ställ högtalarna på planerad plats för att mäta nödvändig kabellängd.

Avisolera kabeländarna med 10 - 15 mm och tvinna dem därefter. Högtalaranslutningarna är utrustade med en klämanordning. Tryck på klämanslutningen och för in den avisolerade kabeltråden i hålet. Släpp klämanslutningen så att kabeln sitter fast säkert och har bästa möjliga elektriska kontakt.

Beakta polningen vid anslutning av kablarna, dvs högtalarnas svarta (-) klämmor anslutas till förstärkarens minusklämmor och högtalarnas röda klämmor (+) till förstärkarens motsvarande plusklämmor. Vid vanliga högtalarkablar är en kabelledare räfflad eller färgmarkerad för att underlätta anslutningen till rätt poler.

Kontrollera igen att kablarna sitter fast ordentligt och att ingen kortslutning har bildats genom t ex utstickande ledare. Detta vore mycket farligt för den anslutna förstärkaren.

MAC AUDIO SOUNDFORCE HÖGTALARE I STEREODRIFT

Lyssnarens bästa position är när högtalare och lyssnarposition bildar en liksidig triangel. Genom samma avstånd från lyssnarpositionen till båda höger och vänster högtalare återges de akustiska signalerna tidsriktigt så, att en naturlig harmonisk klang uppstår.

TIPS FÖR ATT UNDVIKA REPARATIONER

Alla MAC AUDIO-högtalare är inställda på bästa möjliga klang när klangkontrollerna står i mellanläget. Vid starkt uppvridda kontroller tillförs bashögtalaren och/eller diskanthögtalaren mer energi, vilket kan leda till att de förstörs.

Om du har en förstärkare med avsevärt högre utgångseffekt än den för boxarna angivna max. tillåtna belastning, kan större ljudstyrka leda till att högtalarna förstörs – vilket emellertid sällan förekommer. Förstärkare med liten utgångseffekt kan redan vid mellanljudstyrka bli mycket farliga för boxarna, eftersom de lättare överstyrs än starka förstärkare. Denna överstyrning förorsakar tydligt mätbar och hörbar distorsion som är mycket farlig för högtalarna.

Beakta därför eventuell distorsion när du ändrar ljudstyrkan – och sänk den i så fall genast. Den som lyssnar med hög ljudstyrka måste se till att förstärkaren har minst den utgångseffekt med vilken boxarna kan belastas.

ALLMÄNT SAGT...

kan förstärkare – inte endast vid lågprisprodukter – generera hörbara svängningar med hög frekvens. Låt en fackman kontrollera anläggningen om diskanthögtalaren bortfaller vid låg resp mellanljudstyrka.

TEKNISKA DATA

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Konfiguration	3 vägs basreflex	4 vägs basreflex
Max belastning	300 / 800 W	300 / 800 W
Impedans	4 – 8 ohm	4 – 8 ohm
Frekvensområde	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt	>30 W	>30 W
Verkningsgrad (1 W/1 m)	97 dB	96 dB
Mått (BxHxD)	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm
	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Konfiguration	3 vägs basreflex	3 vägs basreflex
Max belastning	150 / 400 W	130 / 300 W
Impedans	4 – 8 ohm	4 – 8 ohm
Frekvensområde	30 – 25 000 Hz	30 – 23 000 Hz
Rekommenderad förstärkareffekt	>30 W	>30 W
Verkningsgrad (1 W/1 m)	94 dB	92 dB
Mått (BxHxD)	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL TEKNISKA ÄNDRINGAR.

Уважаемый потребитель продукции MAC AUDIO!

Прежде всего, позвольте поблагодарить Вас за то, что Вы сделали выбор в пользу изделий MAC AUDIO. Со своей стороны мы поздравляем Вас с этим шагом.

Прочитайте, пожалуйста, внимательно нижеследующие указания по вводу в эксплуатацию Ваших громкоговорителей.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ MAC AUDIO SOUNDFORCE

Для подключения громкоговорителей Вам необходимо иметь специальные кабели, приобретаемые в специализированных магазинах. Во избежание снижения качества звучания мы рекомендуем Вам применять кабели длиной до 3 м и с площадью сечения не менее 2,5 мм², а при большей длине - не менее 4 мм².

До тех пор, пока не будут сделаны все соединения, усилитель должен оставаться в выключенном состоянии. Для того, чтобы выбрать правильную длину кабелей, громкоговорители перед этим должны быть размещены на своих местах.

Очистите от изоляции концы кабелей на участке 10 – 15 мм и скрутите концы. Контакты динамиков оснащены клеммным механизмом. Нажмите на головку клеммы и введите изолированный конец литца в отверстие. При отпуске головки клеммы кабель надёжно фиксируется, что обеспечивает наилучший контакт.

При подключении кабеля обращайте внимание на правильность фазировки подключения, т.е. черные (-) зажим каждого из громкоговорителей должен быть соединен с (-) зажимами усилителя, соответственно, красный (+) зажим каждого из громкоговорителей должен быть соединен с (+) зажимами усилителя. Обычно, с целью облегчения правильной фазировки одна из жил кабеля для громкоговорителя имеет рифленую или цветовую маркировку.

Еще раз убедитесь в надежности закрепления кабелей и отсутствии короткого замыкания, например, из-за выступающих из зажимов волокон провода. Это может представлять опасность для включенного усилителя.

ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ MAC AUDIO SOUNDFORCE В СТЕРЕО-РЕЖИМЕ

Оптимальным расположением для прослушивания является такое, при котором громкоговорители и позиция прослушивания образуют равносторонний треугольник. Благодаря равным расстояниям от левого и правого громкоговорителя до позиции прослушивания акустические сигналы воспроизводятся в правильном временном соотношении и создается уравновешенная естественная звуковая картина.

СОВЕТЫ ПО ИСКЛЮЧЕНИЮ СИТУАЦИЙ, ТРЕБУЮЩИХ РЕМОНТА

Все громкоговорители MAC AUDIO настроены на наилучшее воспроизведение в условиях, когда регулятор уровня звука находится в среднем положении. Существенное повышение уровня звука приводит к тому, что в области низких и/или верхних тонов выделяется избыточная энергия, что при высокой громкости может привести к искажению звучания.

Если в Вашем распоряжении находится усилитель, который обладает существенно более высокой выходной мощностью, превышающей паспортную нагрузочную способность колонок, то такой чрезмерный уровень громкости может привести к разрушению громкоговорителя, что, впрочем, случается весьма редко.

Усилители со слабым выходом, могут, однако, представлять опасность для колонок уже при средней силе звука, так как они могут оказаться перегруженными намного быстрее, чем в случае мощных усилителей. Такая перегрузка обуславливает отчетливо регистрируемые приборами слышимые искажения, крайне опасные для Вашего громкоговорителя.

В связи с этим просим обращать внимание на искажения, возникающие при регулировании звука, и, при необходимости, немедленно уменьшать его уровень. Тот, кто любит слушать, должен следить за тем, чтобы усилитель как можно реже выдавал такую мощность, которая может привести к перегрузкам в колонках.

В ОБЩЕМ...

усилители - и не только в случае недорогих изделий - могут воспроизводить воспринимаемые слухом высокочастотные колебания. Если при малом и среднем уровнях громкости у Вас пропадают высокие тона, то Вашу систему должен проверить специалист.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
Конфигурация:	3 полосные «басрефлекс»	4 полосные «басрефлекс»
Нагрузочная способность:	300 / 800 Вт	300 / 800 Вт
Импеданс:	4 – 8 Ом	4 – 8 Ом
Частотный диапазон:	23 – 25 000 Гц	25 – 25 000 Гц
Рекомендуемая мощность усилителя:	>30 Вт	>30 Вт
Козф. полезного действия (1 Вт/1 м):	97 дБ	96 дБ
Габариты (ШхВхГ):	490 x 832 x 435 мм	390 x 1195 x 350 мм

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
Конфигурация:	3 полосные «басрефлекс»	3 полосные «басрефлекс»
Нагрузочная способность:	150 / 400 Вт	130 / 300 Вт
Импеданс:	4 – 8 Ом	4 – 8 Ом
Частотный диапазон:	30 – 25 000 Гц	35 – 25 000 Гц
Рекомендуемая мощность усилителя:	>30 Вт	>30 Вт
Козф. полезного действия (1 Вт/1 м):	94 дБ	92 дБ
Габариты (ШхВхГ):	390 x 725 x 260 мм	290 x 555 x 260 мм

ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.

尊敬的 MAC AUDIO用户,

首先诚挚感谢您选购了 MAC AUDIO产品。我方在此向您表示衷心的祝贺。

在使用您的音箱之前,请您先认真阅读下列各项说明。

连接 MAC AUDIO SOUNDFORCE音箱的简要说明

您需要用专业商店出售的喇叭专用电线来连接音箱。为了避免音质损失,在使用3 m以内的电线时,我们建议电线截面至少为 $2,5 \text{ mm}^2$,在使用长于3 m的电线时,截面应至少为 4 mm^2 。

接线前,原则上应该关掉放大器,直到各项连接均已建立。音箱应放在事先选好的位置,以便能够测出合适的电线长度。

然后给电线的终端留出10 - 15 mm的绝缘段并卷拧线头。喇叭的接头为夹式接头。按住夹头,将剥离的绞线末端深入孔内。然后松开夹头,这时电线就被牢固地夹住,形成最佳的接触。

在连接电线时,请您务必注意要接对正负极,即喇叭的黑色(-)端子与放大器的(-)端子相接,而喇叭的红色(+)端子与放大器相应的(+)端子相接。为了方便正负极的连接,市场上常见的喇叭用线的一股线芯是带有纹路的或着了色,作为区别标记。

再仔细检查一遍电线的连接是否无松动,线芯是否翘出毛头,防止引起短路。短路会严重损坏连接着的放大器。

MAC AUDIO SOUNDFORCE立体声运作

当音箱的放置位置和视听位置构成一个等边三角形时,这个位置便是最佳视听位置。由于左右两个音箱与听者之间的距离相等,音响信号于是同时从两边发出而形成自然而且均匀的声振图象。

避免需要修机的几点建议

当音色调节器处于中间位置,所有MAC AUDIO-喇叭的音色都调在最佳状态。如果音色调节器调得过强,会有更多的电能传给低音和/或高音喇叭,这样在大音量运作时,会损坏喇叭。

如果您的放大器的输出功率比喇叭上标注的容许负荷高出很多,这时将发出粗暴的声音,而会损坏喇叭。但这种现象的出现实为偶然。

输出功率弱的放大器则在中等音量时就会对喇叭造成危险,因为它比大功率放大器更容易超载。因超载导致的声音失真不但可以清楚地测量出来,而且还听得出来。

这对您的喇叭非常危险。

因此请您在调音量时,要注意观察声音是否失真。一旦出现声音失真,应该立刻调低音量。

喜欢欣赏大音量的人必须注意,放大器发出的输出功率应至少能为喇叭所承受。

总而言之...

放大器 - 不只是抵挡产品 - 都会产生听不见的高频颤动。如果高音喇叭在开到低音量到中等音量时消失,应请专业人员来检查您的音响设备。

技术参数

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
配置:	3路低音反射	4路低音反射
负荷:	300 / 800 瓦	300 / 800 瓦
阻抗:	4 – 8 欧	4 – 8欧
频率范围:	23 – 25 000 赫	25 – 25 000 赫
最佳放大功率:	>30 瓦	>30瓦
有效系数 (1 瓦/1米):	97 分贝	96 分贝
尺寸 (宽x高x长):	490 x 832 x 435 毫米	390 x 1195 x 350毫米

	Soundforce 1300	Soundforce 1200
配置:	3路低音反射	3路低音反射
负荷:	150 / 400 瓦	130 / 300 瓦
阻抗:	4 – 8 欧	4 – 8欧
频率范围:	30 – 25 000 赫	35 – 25 000 赫
最佳放大功率:	>30 瓦	>30瓦
有效系数 (1 瓦/1米):	94 分贝	92 分贝
尺寸 (宽x高x长):	390 x 725 x 260 毫米	290 x 555 x 260毫米

可能做技术改动

MAC AUDIOをご購入されたお客様へ

このたびはMAC AUDIO製品をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。当社の製品がお客様のご要望に応え、ご満足いただけましたら幸いです。

なお、お買い求めいただいたスピーカーをご使用いただく前に、下記の注意事項を必ず最後までお読みください。

MAC AUDIO SOUNDFORCE スピーカーの接続に関する一般的なご注意

スピーカーを接続するためには、専門店でお買い求めになれる特別なスピーカーコードが必要です。音質が落ちないように、長さが3メートルまでのコードは、断面が最低2.5 mm²、それ以上の場合には直径が最低4 mm²のコードを用いることをお勧めします。

アンプや、すべての接続作業が終了するまで、スイッチを切っておいてください。正確なコードの長さを測ることができるように、スピーカーは予定された位置に配置しておきます。

ここで、コードの先端を約10~15mm絶縁し、先端をよじってください。スピーカーコネクタはクランプ構造となっています。端子ヘッドを押ししたら、絶縁を除去してある撚線末端を穴の内部へ挿入してください。クランプのヘッド部分から手を放すとケーブルが固定され、確実な端子接続がおこなわれます。

コードを接続する時は、必ず位相に応じた接続をするよう、気をつけてください。つまり、スピーカーの黒い端子(-)は、アンプの(-)端子と、それからスピーカーの赤い端子(+)は、アンプの(+)端子と接続していなければなりません。市販のスピーカー・コードですと、位相に応じた接続が間違いなく行えるよう、コードの内部が波型の起伏になっているか、色違いのストライプで印がついています。

コードがしっかりと繋がれているか、また突き出た導線などでショートしていないかどうか、よく確かめてください。この二つの事項は、アンプに重大な損傷を与える原因となることがありますので、ご注意ください。

MAC AUDIO SOUNDFORCEのステレオ使用

音を楽しむ最良の位置は、スピーカーと聴く位置とが三角形をつくった場合に得られます。左右のスピーカーから聴く位置までが同じ距離だと、音響信号が届くまでの時間も同じなので、調和のとれた自然な音質が得られます。

修理を必要としないためのアドバイス

MAC AUDIOのスピーカーはすべて、トーンコントロールが中央のポジションに設定されている時、最良の音質が出るように調整されています。トーンコントロールのつまみを大きく回すと、低音および/または高温にかかるエネルギーが増加して、ボリュームが高い場合にはスピーカーが損傷することがあります。

ボックスの使用負荷よりもずっと高い出力パワーが出せるアンプをお持ちの場合は、音量を無理に上げると、非常にまれではありますが、スピーカーが損傷する場合があります。

しかし、出力パワーがもっと弱いアンプの場合ですと、強力なアンプよりもずっと早くボリュームが上がるので、中程度の音量でもボックスを損傷する恐れがあります。このようなボリュームの上げ過ぎは明らかに測定可能で耳に聞き取れるひずみを起こし、スピーカーにとって致命的です。

したがって、ボリュームを調整の場合にはひずみにはくれぐれもご注意ください。そして、ひずみが出た場合にはただちにボリュームを下げてください。大きい音量を好まれる方は、アンプが、少なくともボックスが堪えられるだけの出力パワーに抑えるよう、ご注意ください。

一般には...

アンプ、一は、低価格の製品に限らず、耳には聞こえないような、高周波の振動を再生することがあります。お持ちの高音用スピーカーが低い、または中程度のボリュームで音が出なくなることがございましたら、専門の技術者に点検してもらってください。

技術仕様

	Soundforce 3800	Soundforce 2300
機器構成：	3ウェイ バスリフレックス	4ウェイ バスリフレックス
負荷電力：	300 / 800 W	300 / 800 W
インピーダンス：	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
周波数範囲：	23 – 25 000 Hz	25 – 25 000 Hz
推奨アンプ出力：	>30 W	>30 W
効率(1W/1m)：	97 dB	96 dB
寸法(WxHxD)：	490 x 832 x 435 mm	390 x 1195 x 350 mm
	Soundforce 1300	Soundforce 1200
機器構成：	3ウェイ バスリフレックス	3ウェイ バスリフレックス
負荷電力：	150 / 400 W	130 / 300 W
インピーダンス：	4 – 8 Ohm	4 – 8 Ohm
周波数範囲：	30 – 25 000 Hz	35 – 25 000 Hz
推奨アンプ出力：	>30 W	>30 W
効率(1W/1m)：	94 dB	92 dB
寸法(WxHxD)：	390 x 725 x 260 mm	290 x 555 x 260 mm

技術仕様データは変更することがありますのでご注意ください。

D

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAC AUDIO HiFi-Produktes geworden. MAC AUDIO HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für MAC AUDIO HiFi-Produkte 5 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

GB

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAC AUDIO HiFi equipment. Due to high quality MAC AUDIO HiFi products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for MAC AUDIO HiFi products.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAC AUDIO HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • you enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of costs, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

F

Toutes nos félicitations!

Vous avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAC AUDIO. Les produits MAC AUDIO ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur tous les produits MAC AUDIO.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAC AUDIO veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du charmin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

GARANTIEKARTE WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!
No warranty without receipt!

MAC AUDIO

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany
Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399
Internet: <http://www.mac-audio.de>